

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

02.12.2025

08:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questa Giunta Comunale.
Sono presenti:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Fernzugang teil Mod. remoto
Bürgermeister - Sindaco	Paul SCHWINGSHACKL			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Andreas PRAMSTRALLER			
Gemeindereferent - Assessore	Hugo BACHMANN			
Gemeindereferentin - Assessore	Sara STEINMAIR			

Schriftführer: die Gemeindesekretärin Frau

Segretario: la Segretaria comunale Signora

Kathrin GUTWENGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Personal - Freizeitinitiative für das Personal - Auftrag an die Einzelfirma Hintner Michaela aus Gsies

Personale - Iniziative ricreative del personale - Incarico all'impresa singola Hintner Michaela di Valle di Casies

CIG: B95FEDBE8E



unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

Betreff: Personal - Freizeitinitiative für das Personal - Auftrag an die Einzelfirma Hintner Michaela aus Gsies

Der Art. 38 des Bereichsabkommens vom 14.10.2013 (siehe Art. 78 Einheitstext der Bereichsabkommen vom 2.7.2015) hat eine Regelung zur Förderung der Freizeittätigkeiten des Personals der Gemeinden eingeführt.

Die vorgenannte Bestimmung sieht vor, dass die Verwaltung jährlich für das Personal eine Freizeitinitiative mit kulturellem, sportlichem oder ähnlichem Inhalt organisieren kann, um den Kontakt und die Solidarität unter dem Personal zu fördern.

In diesem Jahr findet ein gemeinsamer Ausflug des Personals in Form einer Wanderung statt, wobei im Sinne der genannten Bestimmungen von Seiten der Gemeinde die Kosten für einen Teil der Verpflegung übernommen werden sollen.

Es wird darum beim Betreiber „Reiastubm“ in Gsies eine Reservierung für das Essen vorgenommen und vereinbart, dass die Preise für Essen und Getränke laut aufliegendem Menü bzw. Speisekarte zur Anwendung kommen.

Nach Einsichtnahme in das Angebot der Einzelfirma „Hintner Michaela“ aus Gsies, eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen am 01.12.2025, mit welchem für die oben genannte Lieferung ein Betrag von Euro 2.727,27 (zzgl. 10% MwSt.) verlangt wird;

Dieses Angebot wird als angemessen betrachtet, weshalb es als sinnvoll angesehen wird, diesen mit der Verabreichung eines Essens mit Getränken für die Mitarbeiter der Gemeinde Gsies anlässlich des Betriebsausfluges des Gemeindepersonals zu beauftragen;

Daher festgehalten, dass die gegenständliche Auftragserteilung an den genannten Wirtschaftsteilnehmer als zweckmäßig erachtet wird;

Festgehalten, dass gemäß Art. 28 Abs. 2 LG 16/2015 der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt werden kann, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen von ein und demselben Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt werden müssen, nachdem diese Leistungen eng miteinander verbunden sind; und dass es sich außerdem beim Auftragswert bereits um einen niedrigen Betrag handelt, weshalb die Aufteilung in Lose zu zusätzlichem Verwaltungsaufwand führen würde aber nicht zur Förderung einheitlicher Wettbewerbsbedingungen für kleine und mittlere Unternehmen gemäß Art. 28 Abs. 2 LG 16/2015;

Oggetto: Personale - Iniziative ricreative del personale - Incarico all'impresa singola Hintner Michaela di Valle di Casies

L'articolo 38 dell'accordo di comparto dd. 14.10.2018 (vedasi articolo 78 Testo unico degli accordi di comparto dd. 2.7.2015) prevede una regolamentazione che riguarda l'organizzazione delle attività di tempo libero del personale dei Comuni.

La predetta regolamentazione prevede, che l'amministrazione annualmente può organizzare per il personale attività di tempo libero con contenuto culturale, sportivo o simile, al fine di incentivare i contatti e la solidarietà tra il personale.

Quest'anno si terrà un' escursione del personale sotto forma di una camminata, in cui il Comune si accolla una parte delle spese di ristorazione in conformità con le disposizioni sopra citate.

Per questo motivo è stata fatta una prenotazione presso il gestore “Reiastubm” a Valle di Casies, con la quale è stato concordato che verranno applicati i prezzi dalla lista del menu per la somministrazione del cibo e delle bevande.

Vista l'offerta dell'impresa individuale “Hintner Michaela” di Valle di Casies, presentata tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano in data 01.12.2025, con la quale per la fornitura suddetta viene chiesto un importo pari a Euro 2.727,27 (oltre 10% IVA);

L'offerta viene considerato conveniente e pertanto si ritiene opportuno incaricarla con la somministrazione di un cibo per i dipendenti del Comune di Valle di Casies presumibili in occasione dell'attività ricreativa del personale comunale;

Dato quindi atto che il conferimento dell'incarico in oggetto al suindicato operatore economico risulta opportuno;

Precisato che ai sensi dell'art. 28, co. 2, L.P. 16/2015, l'appalto non può essere suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro; e che, inoltre, il valore dell'appalto è già esiguo, motivo per cui la suddivisione in lotti comporterebbe ulteriori oneri amministrativi ma non la promozione di condizioni di concorrenza paritarie per le piccole e medie imprese i sensi dell'art. 28, co. 2, L.P. 16/2015

Nach Einsichtnahme in das Rechtsgutachten Nr. 04/2016 des Südtiroler Gemeindenverbandes betreffend Betriebslehrfahrt mit Übernahme der Kosten durch die Gemeinde.

Nach Einsichtnahme in die Vertragsunterlagen, die integrierenden Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bilden, wenn auch nicht materiell beigelegt, und die die Bedingungen und Klauseln enthalten, die das Vertragsverhältnis mit dem Zuschlagsempfänger regeln;

Nach Einsichtnahme in das GVD vom 31. März 2023, Nr. 36 und in das LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2025-2027 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2025, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 37 und Nr. 38 vom 17.12.2024, rechtskräftig;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden:

Visto il parere giuridico n. 04/2016 del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano riguardante alla gita aziendale con assunzione delle spese da parte del Comune.

Vista la documentazione contrattuale, che costituisce parte integrante del presente provvedimento anche se non materialmente allegata, e che contiene le condizioni e le clausole che disciplinano il rapporto contrattuale con l'aggiudicatario;

Visto il Dlgs 31 marzo 2023, n. 36 e la LP 17 dicembre 2015, n. 16; (di seguito "Codice degli appalti");

Visto il documento unico di programmazione 2025-2027 ed il bilancio di previsione 2025, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 37 e n. 38 del 17.12.2024, già esecutive;

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare:

hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Kathrin Gutwenger</i> , am 01.12.2025, Prot.Nr. 0015590 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. Q1ir92S3FBDEceladlkt3+VvaRPE5ZJsqtiv4sEo/s=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Kathrin Gutwenger</i> , in data 01.12.2025, n. prot. 0015590 con impronta digitale n. Q1ir92S3FBDEceladlkt3+VvaRPE5ZJsqtiv4sEo/s=;
hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità contabile:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Werner Burger</i> , am 01.12.2025, Prot.Nr. 0015562 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. mcRz6881iAP7irp9LsZkwoYgxU7UkhTAtsqtfZtEfDQ=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Werner Burger</i> , in data 01.12.2025, n. prot. 0015562 con impronta digitale n. mcRz6881iAP7irp9LsZkwoYgxU7UkhTAtsqtfZtEfDQ=;
beschließt der Gemeindeausschuss einstimmig,	la Giunta comunale delibera unanimemente
1. die Einzelfirma „Hintner Michaela“ mit Sitz in Gsies, Pater-Haspinger-Straße Nr. 10, MwSt.-Nr. 02944570213 und St.Nr. HNT MHL 70P69 L601B, mit der Verabreichung eines Essens mit Getränken anlässlich des Betriebsausfluges des Personals der Gemeinde Gsies am 13.12.2025, aufgrund des Angebotes, eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen am 01.12.2025, gegen Bezahlung einer Gesamtsumme von insgesamt Euro 2.727,27 (zzgl. 10% MwSt.), zu beauftragen; 2. Die Abrechnung der Essen und Getränke erfolgt aufgrund der teilnehmenden Mitarbeiter der Gemeinde Gsies;	1. di incaricare l'impresa individuale "Hintner Michaela" con sede a Valle di Casies, Via Pater-Haspinger n. 10, part.IVA 02944570213 e cod.fisc. HNT MHL 70P69 L601B, con la somministrazione di un cibo in occasione dell'attività ricreativa del personale del Comune di Valle di Casies nell'ambito dell'iniziativa ricreativa del personale in data 13.12.2025, presentata tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano in data 01.12.2025, e dietro un pagamento di una somma complessiva di Euro 2.727,27 (oltre 10% IVA); 2. La fatturazione dei pranzi e delle bibite somministrate avviene in base ai collaboratori partecipanti del Comune di Valle di Casies.

3. Festzuhalten, dass der Art. 38 des Bereichsabkommens vom 14.10.2013 (siehe Art. 78 Einheits-text der Bereichsabkommen vom 2.7.2015) eine Regelung zur Förderung der Freizeittätigkeiten des Personals der Gemeinden eingeführt hat und dass die vorgenannte Bestimmung vorsieht, dass die Verwaltung jährlich für das Personal eine Freizeitinitiative mit kulturellem, sportlichem oder ähnlichem Inhalt organisieren kann, um den Kontakt und die Solidarität unter dem Personal zu fördern;
4. Die Vertragsunterlagen zu genehmigen, die wesentlichen und integrierenden Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bilden, wenn auch nicht materiell beigelegt, und die die wesentlichen Bedingungen enthalten, die das Vertragsverhältnis mit dem Zuschlagsempfänger regeln und dabei auch die Bestimmungen betreffend einer eventuellen Preisrevision sowie Vorschusszahlung vorsehen.
5. Gemäß Art. 36 Abs. 1 LG 16/2015 muss für die gegenständliche Beauftragung keine Sicherheit geleistet werden, da der Vertragspreis unter 40.000 Euro liegt.
6. Paul Schwingshackl, in der Eigenschaft als Bürgermeister, zu beauftragen und zu ermächtigen diesen Vertrag zu unterzeichnen.
7. Den entsprechenden Vertrag in elektronischer Form mittels Austausches von Handelskorrespondenz abzuschließen.
8. Die Kontrollen über die Erfüllung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 32 LG 16/2015 und gemäß „APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 4“ vorzunehmen (Bei Vergaben bis zu den in Art. 26 Abs. 1 Buchstaben a) und b) LG 16/2015 genannten Schwellenwerten an Wirtschaftsteilnehmer, die im telematischen Verzeichnis laut Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 eingetragen sind, ist die Vergabestelle von der Kontrolle der Teilnahmeanforderungen befreit).
9. Festzuhalten, dass Kathrin Gutwenger die einzige Projektverantwortliche für die Abwicklung des Auftrages ist
10. Die Ausgabe in Höhe von **3.000,00 Euro** gemäß nachstehender Übersicht zu verpflichten:
3. Di prendere atto che l'articolo 38 dell'accordo di comparto dd. 14.10.2018 (vedasi articolo 78 Testo unico degli accordi di comparto dd. 2.7.2015) prevede una regolamentazione che riguarda l'organizzazione delle attività di tempo libero del personale dei Comuni e che la predetta regolamentazione prevede, che l'amministrazione annualmente può organizzare per il personale attività di tempo libero con contenuto culturale, sportivo o simile, al fine di incentivare i contatti e la solidarietà tra il personale;
4. Di approvare la documentazione contrattuale, che costituisce parte integrante e essenziale del presente provvedimento anche se non materialmente allegata, e che contiene le condizioni essenziali che disciplinano il rapporto contrattuale con l'aggiudicatario prevedendo anche le disposizioni riguardanti la eventuale revisione dei prezzi e l'anticipazione del prezzo.
5. Ai sensi dell'art. 36, co. 1 LP 16/2015 per l'affidamento in oggetto non deve essere fornita alcuna garanzia, poiché l'importo contrattuale è inferiore a Euro 40.000.
6. Di incaricare e autorizzare Paul Schwingshackl in qualità di Sindaco a firmare il contratto in oggetto.
7. Di stipulare il relativo contratto in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza.
8. Di effettuare i controlli relativi al possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 32, LP 16/2015 e secondo la "Linea guida PAB n. 4" (Per affidamenti a operatori economici iscritti nell'elenco telematico di cui all'art. 27, co. 5, LP 16/2015 fino alle soglie di cui all'art. 26, co. 1, lettere a) e b) LP 16/2015, la stazione appaltante è esonerata dalla verifica dei requisiti di partecipazione).
9. Di dare atto che Kathrin Gutwenger è la responsabile unico del progetto per lo svolgimento dell'incarico.
10. Di impegnare la spesa complessiva di **Euro 3.000,00** come risulta dal seguente prospetto:

<i>Verpflichtung Nr. / Jahr impegno n. / anno</i>	<i>Kapitel / Artikel capitolo / articolo</i>	<i>Kompetenz competenza</i>	<i>Betrag importo</i>
559/2025	01101.01.10200	2025	3.000,00 €

11. Festgehalten, dass nach überprüfter Leistungserbringung die Liquidierung ohne weitere Verwaltungsmaßnahme innerhalb der vorliegenden Ausgabenverpflichtung vorgenommen wird. In diesem Sinne werden die entsprechenden Rechnungen liquidiert, nachdem die Kontrolle der Ordnungsmäßigkeit der Leistung und die Ausstellung der Zahlungsanweisung erfolgt ist.
11. Constatato che successivamente alla verifica della regolare esecuzione della prestazione, si procederà alla liquidazione senza necessità di ulteriore provvedimento, nei limiti comunque dell'impegno di cui al presente atto. Pertanto le rispettive fatture saranno liquidate solo dopo la verifica della regolare prestazione e l'emissione del mandato di pagamento.

12. Mit der Unterzeichnung bzw. Genehmigung der vorliegenden Maßnahme wird das Nichtbestehen von Interessenkonflikten gemäß Art. 6-bis G. 241/1990 und gemäß Art. 12/bis L.G. 17/1993 bestätigt.
13. Dieser Beschluss wird mit einer weiteren Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikel 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, für unverzüglich vollstreckbar erklärt, um den Auftrag unverzüglich erteilen zu können.
12. Con la sottoscrizione ovvero approvazione di questo provvedimento si attesta l'assenza di conflitti di interesse ai sensi dell'art. 6-bis della L. 241/1990 ed ai sensi dell'art. 12/bis della LP 22 17/1993.
13. Si dichiara, con ulteriore votazione unanimemente espressa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, al fine di poter affidare celermente l'incarico.

(KG/JS)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevausschuss einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 05.12.2025 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 05.12.2025 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.